



Blues & Jazz um Haff heißt es am Samstag, den 10. Juli ab 19 Uhr, auf dem Liewenschaff in Merscheid. Mit dabei ist unter anderem Chicho Schlimé.

**Shai Hulud, Death Before Disco, Lynch et Deldump**, Mergener Hof, Trier, 20h30.

**Lysistrata**, Komödie von Aristophanes, Kaiserthermen, Trier, 21h. Im Rahmen der Antikenfestspiele.

#### theater

**Abgefahren!** Eine musikalische Reise von und mit "Sekretärinnen", Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Choucroute Royale**, e kinnekleche Spaass, mam Shlomit Butbul, Text vum Jhemp Schuster, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tel. 26 62 02 31.

#### konterbont

**FB 1 Sommerfest**, DJ Corleone, Cocktails, Snacks und Gegrilltes, ab 18h Nanny Goat, Cuba Comet Imperial, Corman und Saved By Myself, ExHaus, Trier, 16h. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Happy Hour!** Rencontre avec les artistes de Re:Location Academy / Shake Society, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 50 45.

## Fr, 16.7.

#### musek

**Sons of the Desert**, authentische Musik aus der Schellack-Ära, Zimmerplatz (Eingang A des Weltkulturerbes), Völklingen, 18h.

**CLEM**, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Leana Sealy 5tett**, jazz, école centrale, Beaufort, 20h30. www.artinbeaufort.lu

**Tosca**, opéra de Giacomo Puccini, Théâtre en plein air, Wiltz, 20h45. Dans le cadre du 52e Festival de Wiltz. Tél. 95 81 45.

**Lysistrata**, Komödie von Aristophanes, Kaiserthermen, Trier, 21h. Im Rahmen der Antikenfestspiele.

#### theater

**Talkshow**, Stéck vum Serge Tonnar, mam e.a. Jean-Paul Maes, Mars Sascha Migge, Isabelle Costantini, Jules Orlando, Mike

Tock, Raimund Wissing, Christiane Durbach, Monique Reuter, Jean-Marc Calderoni, Fabienne Greis, Céline Reichel, Regie: Eva Paulin, Al Schmelz, Steinfurt, 20h30. Tel. Méi. - Fr. 33 93 13-1 (14h - 16h) 39 98 70 (17h30 - 19h30).

**Time Out**, mit dem Theaterensemble Antagon, Landesgartenschau-Gelände (Petrisberg), Trier, 22h30. Tel. 0049 651 1 70 86 08.

#### party/bal

**Midlife Crisis**, das Beste aus den 80ern, Pop und Rock speziell ausgesucht von und für Leute jenseits der 25, Garage (Bleichstr. 11-19), Saarbrücken, 22h. Tel. 0049 681 9 10 05-0.

**Luke-Party**, Alternative, Crossover, Metal, Lucky's Luke (Luxemburgerstr. 6), Trier, 22h30. Tel. 0049 651 8 34 53.

#### konterbont

**Der Tribun Mallobaudes**, Erlebnisführung, Kaiserthermen, Trier, 18h. Tel. 0049 651 7 57 77.

## Sa, 17.7.

#### am dag

**Marché aux puces**, Parc des Expositions, Metz, 6h - 12h. Tél. 0033 3 87 55 66 00.

**Einweihung von vier thematischen Gärten**, A Robbesscheier, Munshausen, 10h. Im Rahmen des Festivals: Gartengeschichten und Gärten mit Geschichte.

#### junior

**Atelier avec l'artiste**, atelier pour enfants de 6-12 ans, Casino Luxembourg - Forum d'art

contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

**Zoo bei Nacht**, Nachtexkursion im Zoo zu Fledermäusen, Kiwis und Menschenaffen, Zoologischer Garten, Saarbrücken, 18h.

#### musek

**Récital d'orgue**, par Domenico Severin, Cathédrale, Luxembourg, 11h.

**CLEM**, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Big Mama and The Golden Six**, gospel and spirituals, église, Beaufort, 20h.

www.artinbeaufort.lu

**Blues'n'Jazz Rallye**, place d'Armes, Grund et Clausen, Luxembourg, 20h.

**Tosca**, opéra de Giacomo Puccini, Théâtre en plein air, Wiltz, 20h45. Dans le cadre du 52e Festival de Wiltz. Tél. 95 81 45.

**Lysistrata**, Komödie von Aristophanes, Kaiserthermen, Trier, 21h. Im Rahmen der Antikenfestspiele.

#### theater

**Was ist ein Menschenleben ... und Ich bin immer noch dieselbe und doch eine andere**, Lesetheater, Musikonservatorium, Esch, 20h.

**Time Out**, mit dem Theaterensemble Antagon, Landesgartenschau-Gelände (Petrisberg), Trier, 22h30. Tel. 0049 651 1 70 86 08.

#### party/bal

**Black Velvet**, Wave-Gothic-Batcave-Independent & more, ExHaus, Balkensaal, Trier, 21h. Tel. 0049 651 2 51 91.

#### konterbont

**Der Tribun Mallobaudes**, Erlebnisführung, Kaiserthermen, Trier, 18h. Tel. 0049 651 7 57 77.

## So, 18.7.

#### am dag

**Alles op de Vëlo**, Autoloser Tag auf der Straße, zwischen Mamer und Mersch, 10h.

**Dag vum Schoof**, Zuchtausstellung und Zuchtvorstellung, Produkte für und von Schafen, Vorführung Border Collie und Schafe scheren, Hof Marc Vaessen-Bastin, Weiler/Putscheid, 10h.

**6. Branebuurger Maart am Zeechen vum Waasser**, Kannerfloumaart, Fotoausstellung, Viirstellung vu Projeten, Informationsstänn, am ganzen Duerf, Brandenburg, 11h.



Jazz im Atelier am Montag, den 12. Juli um 21 Uhr, mit dem Saxophonisten Branford Marsalis.

#### musek

**Ingolf Turban, Guido Schiefen und Alfredo Perl**, Werke von Beethoven und Ravel, Refektorium der Alten Abtei, Mettlach, 11h. Im Rahmen der Kammermusiktage Mettlach. Tel. 0049 681 99 26 80.

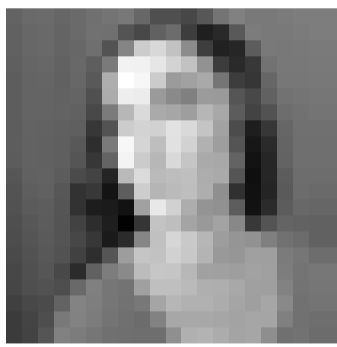
**Van Wilks & Band**, Gitarrenrock, Schlossgarten, Saarbrücken, 11h. Im Rahmen der 16. Sommer-Reihe "Sonntags ans Schloss".

**Art in Beaufort**, Harmonie Ste Cecile Redange/Attert (11h30), The J Corporation (15h), Big Band Ecole de Musique Echternach (17h), Haemelmaous (20h), centre village, Beaufort, 11h. www.artinbeaufort.lu

**The Magnets**, a-cappella, Schlossgarten, Saarbrücken, 18h. Im Rahmen der 16. Sommer-Reihe "Sonntags ans Schloss".

**Tosca**, opéra de Giacomo Puccini, Théâtre en plein air, Wiltz, 20h45. Dans le cadre du 52e Festival de Wiltz. Tél. 95 81 45.

**Lysistrata**, Komödie von Aristophanes, Kaiserthermen, Trier, 21h. Im Rahmen der Antikenfestspiele.



Jazz, Bossa Nova und Pop. Die brasilianische Sängerin stellt ihre Album Samossa am Samstag, den 16. und am Sonntag, den 17. Juli um 20 Uhr in der Brasserie L'Inouï

#### theater

**Was ist ein Menschenleben ... und Ich bin immer noch dieselbe und doch eine andere**, Lesetheater, Altenheim Servior, Esch, 16h.

#### konterbont

**Action Painting Show**, by Jerry Andre, centre village, Beaufort, 16h30. www.artinbeaufort.lu

## Musek am Summer

Freitag bis Sonntag, 9. - 11. Juli

### Diffwinds 5

Festival für Jugendorchester der europäischen Spitzenklasse in der Differdinger Sporthalle

Freitag, den 9. Juli ab 20 Uhr:

Quintette "Altertations perdues" (L)  
Ensemble de percussion Mariendall (L)  
Ensemble à vent du Conservatoire de Moscou (RU)  
Offbeat plus flûtes et clarinettes E.M. Pétange (L)

Samstag, den 10. Juli ab 19.30 Uhr:

Drents Jeugdorkest (NL)  
Les Saxos du Conservatoire de Strasbourg "L'éclat sax" (F)  
Jugendblasorchester Waedenswil (CH)  
Ensemble du Conservatoire de Moscou (RU)

Sonntag, den 11. Juli ab 19.30 Uhr:

Zephir Trompeten (D)  
Brass Band du Conservatoire d'Esch/Alzette (L)  
Diffwinds Workshop Orchestra (L)  
Abschlusszeremonie  
Vorverkauf: Service culturel de la ville, Place du Marché, Differdange, tél.: 58 40 34-1, fax: 58 40 34-229.

Samstag, 10. Juli

### Blues & Jazz um Haff

(um Liewenschaff, 32, Duerfstrooss, Merscheid)

19 Uhr: Lupo & Friends (Blues)  
20.15 Uhr: Galanga (Jazz)  
21.15 Uhr: Xavier Pillac (Blues)  
22.30 Uhr: Chicho Schlimé & Jean-Daniel Hégé (Jazz)  
23.30 Uhr: The Lance Harrison Band (Blues)

Weitere Informationen: Tel.: 48 08 96 oder Fax: 48 34 28.

Samstag und Sonntag, 9. + 10. Juli

### Rock am Eislek

(an der Schleif, Gemeinde Winseler)

Freitag, 9. Juli

Embrionic Death (L)  
Requiem (L)  
Hellmasters (D)  
Overload (F)  
Clanrock (ex: Everyday Zulu) (L)

Samstag, 10. Juli

Bleeding Sword (L)  
Dead Emotions (D)  
Debauchery 8D9  
Septuagint (NL)  
Abstract Rapture (L)  
Scornage (D)  
Insane (F)  
Torment of Souls (D)  
Holy Moses (D)

Weitere Informationen unter Tel. 091 83 86 13 oder www.emf.lu  
Ticketreservierungen unter rockameislek@pt.lu



**woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire**, früher: **GrängeSpoun** - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin**: woxx soc. coop. • **Redaktion**: Karin Enser (karin.enser@woxx.lu), Léa Graf (lea.graf@woxx.lu), Richard Graf (richard.graf@woxx.lu), Raymond Klein (raymond.klein@woxx.lu), Stefan Kunzmann (stefan.kunzmann@woxx.lu), Ines Kurschat (ines.kurschat@woxx.lu), Claudine Muno (claudine.muno@woxx.lu), Renée Wagener (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber (daniele.weber@woxx.lu), Stephanie Zeiler (stephanie.zeiler@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. • **Karikaturen**: Guy W. Stoos • **Fotos**: Christian Mosar • **Verwaltung**: Corinne Saghuber (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten**: Mo. - Fr. 8.30 - 12.00 Uhr. • **Druck**: c. a. press, Luxembourg • **Einzelpreis**: 1,49 € • **Abonnements**: 52 Nummern kosten 65 € (Ausland zzgl. 26 €); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 25 € • **Postcheckkonto**: CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk "Neu-Abo"; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen**: Espace Régie Luxembourg s.a. Tel.: 26 25 75-1 Fax: 26 25 75-75 • **Recherchefonds**: Spenden zur Unterstützung des weiteren Ausbaus des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der "Solidaritéit mam GrängeSpoun asbl" sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto. • **Post-Anschrift**: woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros**: 51, ave de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-mail**: woxx@woxx.lu • **Site**: www.woxx.lu • **Tel.:** (00-352) 29 79 99-0 • **Fax**: 29 79 79